

TRADITION ORALE TCHOUKTCHE

Imaginaire d'un peuple du Grand Nord sibérien

Tome second
Récits de la tradition

Ce volume propose des récits de la vie réelle recueillis par V. Bogoraz à la fin du XIX^e siècle. Ils dépeignent des mœurs qui ont pour l'essentiel disparu, et sont assortis des notes précieuses dont Bogoraz a assorti ses récits, par exemple sur la mort volontaire. Les textes des huit auteurs tchouktches de ce volume ont davantage un caractère didactique. Ils présentent des situations réelles où l'on sent une volonté de stigmatiser la méchanceté, la violence, la vantardise, etc.



Charles Weinstein, le traducteur, a passé la plus grande partie des années 1993-2002 chez les Tchouktches. Outre une bonne part de leur tradition orale, il a traduit des chants, poésies, récits, nouvelles, romans. Il a élaboré un lexique thématique illustrant les différents aspects de la vie des éleveurs de rennes et des chasseurs de mammifères marins. Avec l'aide précieuse de ses amis et locuteurs tchouktches, il vient d'achever un dictionnaire tchouktche-français-anglais-russe.

Illustration de couverture : Soins au malade.
Esquisse tchouktche.

ISBN : 978-2-343-14485-6
23,50 €



TRADITION ORALE TCHOUKTCHE
Imaginaire d'un peuple du Grand Nord sibérien
Tome second - Récits de la tradition

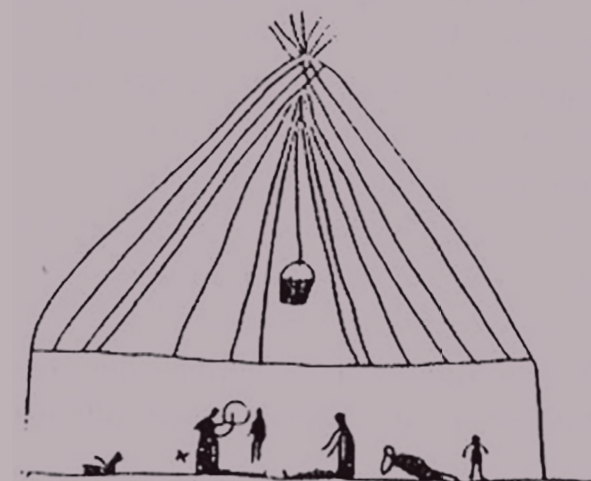
Traduction du tchouktche
par Charles Weinstein

Traduction du tchouktche
par Charles Weinstein

TRADITION ORALE TCHOUKTCHE

Imaginaire d'un peuple
du Grand Nord sibérien

Tome second
Récits de la tradition



L'Harmattan